



Profils des auteurs

Auteur de l'avant-propos

Sophie Aubin est docteur en linguistique et didactique du français langue étrangère de l'Université de Rouen (1996, France), professeur de l'Universitat de València (Espagne) en langue-culture française à la faculté de Philologie, Traduction et Communication (Département de philologie française et italienne) et en didactique du français à la faculté de Magistère (Master de formation des professeurs de français), membre de deux groupes d'innovation pédagogique de l'Universitat de València (*SLATES*, *PMGest*), rédactrice en chef de la revue *Synergies Espagne* et directrice du pôle éditorial international du GERFLINT (Groupe d'Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale).

Coordinateurs scientifiques

LI Keyong, co-rédacteur en chef de *Synergies Chine* et auteur de plusieurs travaux de traduction et de recherches, est professeur titulaire à l'Université des Études internationales du Sichuan dont il a été président. Il est le recteur actuel de l'Institut des Langues et Affaires étrangères de Chongqing. Il a dirigé l'Alliance Française de Chongqing pendant 11 ans et s'attache depuis une quarantaine d'années à promouvoir l'enseignement et la diffusion de la langue française ainsi qu'à soutenir et renforcer les échanges entre la municipalité de Chongqing et la France. Deux fois décoré par le gouvernement français : Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques et officier dans l'Ordre nationale du Mérite.

Xavier Loustaunau est diplômé en sciences sociales de l'Université Denis Diderot Paris 7, en langue, littérature et civilisation chinoises de l'Université de Bordeaux, et en management des organisations à Kedge Business School. Il rencontre régulièrement l'Asie et la Chine depuis plus de 25 ans et a travaillé pour divers établissements d'enseignement supérieur, en France comme en Chine. Fort d'une approche humaniste et pragmatique, il oeuvre sans relâche au service de la promotion de la langue française et des cultures francophones. En poste à Pékin de 1999 à 2001, à Shanghai de 2011 à 2014 et à nouveau à Pékin depuis 2022, il gère aujourd'hui, au titre d'Attaché de coopération éducative près de l'Ambassade de France à Pékin, l'ensemble de la coopération linguistique et sportive entre la France et la Chine, les JOP Paris2024, la francophonie ainsi que les certifications et diplômes délivrés en Chine par la France.

Auteurs des articles

JIAO Shuman est actuellement enseignante-chercheuse de français à l'Université de Shanghai. Docteur en Didactique des langues et des cultures de l'Université Sorbonne

Nouvelle – Paris 3, elle s'intéresse en particulier à la mobilité étudiante internationale et à l'éducation interculturelle.

YANG Na, docteur en sciences du langage, maître de conférences à l'Université des Études internationales du Sichuan, Chine. Ses recherches portent sur la linguistique, la lexicographie bilingue, l'acquisition d'une langue seconde.

LI Qin est docteur ès lettres en cotutelle de l'Université Sorbonne nouvelle Paris 3 (spécialité « Didactique des langues, cultures et civilisations nationales et étrangères ») et de l'Université des Études internationales de Shanghai (spécialité « langue et littérature françaises »). Actuellement professeur de langue et littérature françaises à l'Université des Études internationales de Shanghai, elle a publié de nombreux travaux de recherches sur l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère en Chine et traduit plusieurs ouvrages littéraires français en chinois.

CHEN Ziqing est enseignante au Département de français de l'Université Jinan. Titulaire d'un Master en didactique des langues à l'Université de Lorraine, elle se spécialise dans la recherche et l'enseignement du français langue étrangère et du français sur objectifs universitaires en Chine. Elle s'intéresse en particulier à l'utilisation des outils numériques en classe et à l'apprentissage auto-dirigé en langues.

MA Lihong est professeur adjoint et directrice du Département de français à l'Université Jinan en Chine. Elle est titulaire d'un doctorat en langue et littérature françaises. Elle est auteur de plusieurs articles portant sur l'enseignement du français langue étrangère dont notamment « Nécessité d'introduire l'enseignement de réflexion dans l'enseignement du français comme seconde langue étrangère au sein des universités chinoises » (*Synergies Chine*, n°1, 2005).

LI Yan, Docteur, diplômée de l'Université Paris Diderot (Paris 7) en Sciences du Language, est maître de conférences au Département de français de l'Université Normale de Nanjing (Chine). Ses recherches portent sur la linguistique théorique, la didactique du français langue étrangère et l'acquisition de la langue seconde.

SU Chicheng, assistant de la direction de recherche du Département de français de l'Université Normale de Nanjing. Ses intérêts de recherche concernent la linguistique française, notamment en phonétique et l'acquisition de la langue seconde.

Joël Loehr est professeur de littérature française à SISU. Il est l'auteur de trois ouvrages en nom propre, dont l'un a été édité en Chine (*Le Regard et la Voix dans le roman modern*). Il a dirigé des ouvrages collectifs, des numéros spéciaux de revue et publié de nombreux articles de théorie et d'analyse littéraires, notamment sur la littérature du XIX^e, du XX^e et du XXI^e siècles, dans diverses revues françaises (*Poétique*, *Littérature*, *Roman 20-50*, *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, etc.) et étrangères (*Synergies Chine*, *French forum*, *French studies*, *Quêtes littéraires*, etc.).

TAMG Xiaolu est doctorante en littérature comparée à l'Université d'Angers, France. Son travail porte sur la traduction du régionalisme des romans chinois contemporains en

France. Elle s'intéresse également à la transmédiatité des cultures populaires et régionales dans l'adaptation des romans chinois en France.

TAN Ying est maître de conférences à l'Université des études internationales du Sichuan. Elle est titulaire d'un doctorat en littérature française. Ses recherches se concentrent principalement sur la littérature française contemporaine, la littérature comparée et les études francophones.

CHEN Minhua est doctorante en Langue et Littérature françaises à l'Université des Études internationales de Shanghai. Ses recherches concernent la littérature française du XX^e siècle, notamment l'œuvre d'Antoine de Saint Exupéry.

YAO Hui est actuellement doctorante en littérature française à l'Université des Langues étrangères du Sichuan. Ses recherches portent sur la littérature française moderne et contemporaine.

YIN Yongda, docteur en lettres de l'Université de Pau, enseigne depuis 2009 à Tianjin Foreign Studies University. Il s'intéresse spécialement à la question de l'écriture et à l'évolution des langues. Sa dernière publication s'intitule *Pour une analyse sémiotique du terme « lu-hai » des Paroles éclairantes pour édifier le monde*.

WU Zewen est docteur en littérature française et comparée diplômé à l'Université de Wuhan. Actuellement enseignant-chercheur dans le département de français à l'Université de Suzhou, il s'intéresse à la littérature animalière, à la littérature comparée et à la traduction des œuvres chinoises classiques.

XIONG Peiyao, docteur en sciences du langage, est post-doctorant au Laboratoire d'Informatique Intelligente du Patrimoine Culturel de l'Université de Wuhan (Chine) et chercheur associé au Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures (EA4178) de l'université de Bourgogne (France). Ses intérêts de recherche portent principalement sur la psychomécanique du langage, la néoténie linguistique et la linguistique analogique.

JIN Lihua, titulaire d'un doctorat en linguistique de l'Université Sorbonne (Paris IV), est actuellement maître de conférences à l'Université Jiangxia du Fujian en Chine. Ses domaines de recherche sont axés sur la linguistique textuelle et la didactique des langues.

ZHENG Jun est doctorante en traductologie à l'Université des Études internationales de Shanghai. Elle s'intéresse à l'interprétation et à la traduction, en théorie comme en pratique.

Jean-Patrick Mve est professeur de français à l'Université de Hohai (Chine). Il est titulaire d'un doctorat en sciences de l'éducation de l'Université normale du Zhejiang-Chine. Ses recherches portent sur les études africaines, la francophonie, la linguistique générale et la pédagogie.

YOU Tao est directeur adjoint du Centre d'Études sur le Monde Francophone de Chongqing et sous-secrétaire de l'Association Chinoise pour l'Étude des Problèmes Africains. Ses recherches portent sur le monde francophone, notamment la division des aires culturelles.

Auteurs des résumés de thèse

GE Changyi est professeur associé à l'Université des Études internationales du Sichuan. Il porte un intérêt particulier à la recherche sur la mobilité littéraire.

ZHOU Yu est maître de conférences et doyen du département de français de l'Université de Technologie et de Commerce de Chongqing. Ses domaines de recherche sont la poésie française et francophone.

Auteurs du compte rendu

WANG Haizhou est secrétaire général du Comité national pour l'enseignement du français et secrétaire général de l'Association chinoise des professeurs de français. Il est professeur en didactique du FLE, directeur de recherches (master) et doyen de l'École d'études françaises et francophones à l'Université des études internationales de Shanghai. Docteur en langue et littérature françaises depuis 2009, il a mené et dirigé de nombreux travaux de recherche sur la didactique du FLE et les études interculturelles.

BAI Rui est enseignante de français et directrice de recherches (master) de l'École d'études françaises et francophones de l'Université des études internationales de Shanghai. Docteur en langue et littérature françaises depuis 2008, elle a mené des travaux de recherche sur la littérature française et la didactique du FLE avec de nombreuses publications et traductions.



© *Synergies Chine*, n° 19, Année 2024.

Revue du GERFLINT.

<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb42696471q>

Bibliothèque nationale de France.

- Décembre 2024 -

Éléments sous droits d'auteur. Modalités de lecture et de citation, politique d'archivage et mentions légales consultables sur le site de l'éditeur et de la revue :

<https://gerflint.fr/>

<https://gerflint.fr/synergies-chine>

